

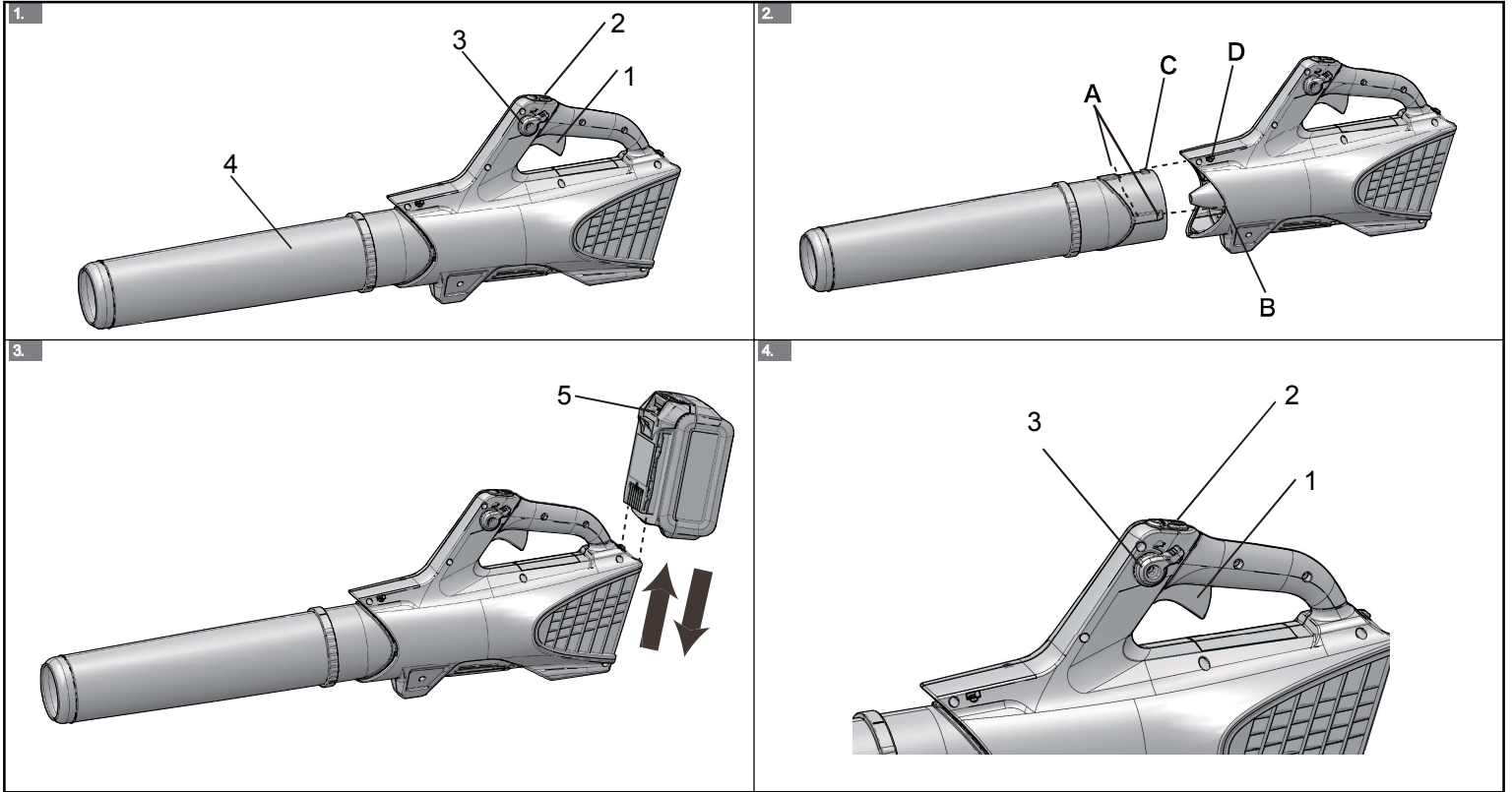


EN	Blower	OPERATOR MANUAL
FR	Souffleur	MANUEL OPÉRATEUR
FI	Puhallin	KÄYTTÖOPAS
CS	Foukač	NÁVOD K OBSLUZE
SK	Dúchadlo	NÁVOD NA OBSLUHU
HR	Puhalo	PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJE
HU	Lombfúvó	KEZELŐI KÉZIKÖNYV
ET	Puhur	KASUTAJAUHEND
LV	Pūtējs	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
LT	Pūstuvos	NAUDOJIMO VADOVAS
SR	Duvač	PRIRUČNIK ZA OPERATERA
SL	Puhalnik	PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA
BS	Duvalica	TRIMER ZA TRAVU
MK	Дувало	ПРИРАЧНИК ЗА РАКУВАЧИ
ES	Soplador	MANUAL DEL OPERARIO
IT	Soffiatore	MANUALE DI ISTRUZIONI
PT	Soprador	MANUAL DO OPERADOR
PL	Dmuchawa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NO	Løvblåser	BRUKERHÅNDBOK
DA	Blæser	BRUGERVEJLEDNING
SV	Lövblås	ANVÄNDARHANDBOK
RO	Suflantă	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Gebläse	BEDIENUNGSHANDBUCH
EL	Φουσητήρας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
SQ	Fryrëse	MANUALI I PËRDORIMIT
MT	Blower	MANUAL GĦAT-TĦADDIM
BG	Въздуходувка	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕ БА
NL	Bladblazer	GEbruikersHANDLEIDING
IS	Blásari	NOTANDAHANDBÓK

DPB-310



DPB-310



1	Description.....	12	4.4	Retrait de la batterie.....	16
1.1	Objet.....	12	5	Fonctionnement.....	16
1.2	Aperçu.....	12	5.1	Démarrage de la machine.....	16
2	Risques résiduels.....	12	5.2	Arrêt de la machine.....	16
3	Avertissements de sécurité pour		5.3	Levier de commande de régulateur.....	16
	outils électriques généraux.....	12	5.4	Bouton turbo.....	16
3.1	Formation.....	12	5.5	Conseils d'utilisation.....	16
3.2	Préparation.....	12	6	Maintenance.....	17
3.3	Maintenance.....	13	6.1	Nettoyez la machine.....	17
3.4	Avertissements de sécurité du souffleur.....	13	7	Transport et stockage.....	17
3.5	Symboles sur le produit.....	15	7.1	Déplacement de la machine.....	17
3.6	Niveaux de risque.....	15	7.2	Stockage de la machine.....	17
3.7	Recyclage.....	15	8	Dépannage.....	17
4	Installation.....	16	9	Données techniques.....	17
4.1	Déballage de la machine.....	16	10	Déclaration de conformité CE.....	18
4.2	Installation de tuyaux de souffleur.....	16	11	Déclaration de conformité UK.....	18
4.3	Retrait de tuyaux de souffleur.....	16			

1 DESCRIPTION

1.1 OBJET

La machine sert à propulser de l'air hors d'un tube pour déplacer des matériaux indésirables, comme des feuilles dans une cour.

1.2 APERÇU

Figure 1 - 4.

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Interrupteur de gâchette | 4 Tuyau de souffleur |
| 2 Bouton turbo | 5 Bouton de libération de batterie |
| 3 Levier de commande de régulateur | |

2 RISQUES RÉSIDUELS

Même en cas d'usage approprié de l'outil électrique, des risques résiduels persistent.

3 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR OUTILS ÉLECTRIQUES GÉNÉRAUX

▲ AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité et les instructions. Le non-respect des avertissements et de instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

L'expression "outil électrique" dans les avertissements désigne votre outil électrique sur batterie (sans fil).

3.1 FORMATION

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'usage correct de la machine.
- Ne laissez jamais des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes

dénuées d'expérience, voire de connaissance, voire peu familières avec ces instructions, utiliser la machine. La réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.

- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur assume la responsabilité des accidents et dangers pour les autres personnes et les biens.

3.2 PRÉPARATION

- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, portez systématiquement des pantalons longs et des chaussures résistantes. N'utilisez pas l'outil électrique pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Évitez de porter des vêtements amples ou comportant des cordons ou des ficelles.
- Inspectez soigneusement la zone d'usage de l'outil électrique et retirez tous les objets pouvant être projetés par l'outil électrique.
- Avant l'usage, effectuez systématiquement une

inspection visuelle pour vous assurer que les fixations sont serrées, que le boîtier n'est pas endommagé et que les protections sont en place.

- N'utilisez jamais la machine si des personnes, spécialement les enfants, ou des animaux de compagnie sont à proximité.
- Procurez-vous une protection auditive et des lunettes de sécurité. Portez-les à tout moment pour utiliser la machine.

3.3 MAINTENANCE

- Assurez-vous du serrage de tous les écrous, boulons et vis pour être certain que l'outil électrique est en bon état de marche en toute sécurité.
- Laissez systématiquement l'outil électrique refroidir avant son stockage.
- Assurez l'entretien soigneux de la machine et préservez sa propreté. Ne touchez aucune pièce mobile dangereuse tant que la batterie n'est pas retirée et qu'elle ne s'est pas complètement arrêtée.

- Laissez la machine refroidir avant d'effectuer tout ajustement, inspection, stockage, etc.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces de remplacement et accessoires d'origine.

3.4 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DU SOUFFLEUR

- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Assurez-vous systématiquement de vous tenir bien campé en pente.
- Marchez sans jamais courir.
- Débarrassez toutes les entrées d'air des leurs débris.
- Ne soufflez jamais les débris en direction des personnes à proximité.
- Avant de démarrer la machine, assurez-vous que l'entrée du tube est vide.
- Maintenez votre visage et votre corps à l'écart de l'ouverture d'admission d'air.

FR






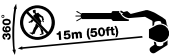


- Ne laissez ni les mains, ni une autre partie du corps ou des vêtements à l'intérieur de l'entrée du tube ou de la rampe de décharge, ni à proximité d'une pièce mobile.
- Inspectez l'unité afin de vous assurer que la machine ne contient aucun corps étranger ou débris avant de démarrer.
- N'utilisez jamais la machine avec des protections ou des écrans défectueux ou sans les dispositifs de sécurité, pas plus que si le cordon est endommagé ou usé.
- Ne vous penchez pas trop. Tenez-vous bien campé et préservez un équilibre approprié à tout moment. Vous disposez ainsi d'une meilleure maîtrise de l'outil électrique dans les situations imprévues.
- Si le cordon est endommagé durant l'usage, déconnectez-le immédiatement de l'alimentation. **NE TOUCHEZ PAS LE CORDON AVANT LA DÉCONNEXION DE L'ALIMENTATION.**
- Ne transportez pas l'appareil par le câble.
- Ne connectez pas un cordon endommagé à l'alimentation et ne touchez pas un cordon endommagé avant qu'il ne soit déconnecté de l'alimentation car les cordons endommagés peuvent aboutir à un contact avec des parties sous tension.
- Ne manipulez pas la fiche ou l'outil avec les mains humides et n'utilisez pas l'outil sous la pluie.
- Maintenez les rallonges à l'écart des pièces mobiles dangereuses pour éviter d'endommager les cordons et d'entraîner un contact avec des parties sous tension.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation secteur. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que l'utilisateur abandonne la machine
 - avant d'éliminer un blocage
 - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine
 - après avoir heurté un corps étranger pour inspecter la





machine afin de déterminer ses dommages

- Si la machine commence à vibrer anormalement, vérifiez et serrez les pièces desserrées et vérifiez immédiatement
- recherchez les dommages
- remplacez ou réparez toute pièce endommagée
- vérifiez et serrez toutes les pièces desserrées

3.5 SYMBOLES SUR LE PRODUIT





Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur cet outil. Étudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous aide à utiliser l'outil de manière plus optimale et sûre.

Symbole	Explication
	Sécurité / Alerte
	Portez une protection oculaire et auditive.
	Lisez attentivement le manuel de l'opérateur.
	Si vous n'écartez pas les cheveux de l'entrée d'air, vous risquez de vous blesser.
	Faites attention aux objets projetés ou volants. Les objets projetés peuvent, par ricochet, entraîner des blessures ou endommager les biens.
	Maintenez les badauds au moins à 15 m.
	N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
	Maintenez les personnes présentes, spécialement les enfants, et les animaux de compagnie à une distance de sécurité d'au moins 15 m de la zone de travail.



Symbole	Explication
	Si vous n'empêchez pas les vêtements amples d'être aspirés dans l'admission d'air, vous risquez de vous blesser.
	Les pales de turbine en rotation peuvent infliger des blessures graves.
	Vitesse lente - Tortue
	Vitesse rapide - Lapin

3.6 NIVEAUX DE RISQUE

Les mots de signalisation et significations suivants sont destinés à expliquer les niveaux de risque associés à ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER	Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, va entraîner des blessures graves, voire mortelles.
	AVERTISSEMENT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.
	IMPORTANT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures, voire modérées.
	NOTE	Ajout pour complément d'informations.

3.7 RECYCLAGE

	Collecte à part. Vous ne devez pas mettre au rebut avec les déchets ménagers habituels. S'il est nécessaire de remplacer la machine ou si elle est devenue inutile pour vous, ne la mettez pas au rebut avec les déchets ménagers normaux.
	Grâce à la collecte séparée de la machine usagée et de l'emballage, vous assurez le recyclage des matériaux et leur réutilisation. L'usage des matériaux recyclés contribue à lutter contre la pollution environnementale et réduit la demande de matières premières.



À la fin de leur cycle de vie utile, mettez les batteries /piles au rebut avec précaution pour notre environnement. Une batterie /pile contient des substances dangereuses pour vous et l'environnement. Vous devez retirer et mettre au rebut ces substances à part sur un site acceptant les batteries /piles lithium-ion

4 INSTALLATION

4.1 DÉBALLAGE DE LA MACHINE

▲ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement le manuel de l'opérateur pour vous assurer d'assembler le produit correctement. L'usage d'un produit incorrectement assemblé peut entraîner un accident ou des blessures graves.

▲ AVERTISSEMENT

- Si des pièces de la machine sont endommagées, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces manquent, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, contactez votre revendeur.

1. Ouvrez l'emballage.
2. Lisez la documentation fournie dans la boîte.
3. Retirez toutes les pièces non-assemblées de la boîte.
4. Retirez la machine de la boîte.
5. Mettez la boîte et le matériau d'emballage au rebut dans le respect de la réglementation locale.

4.2 INSTALLATION DE TUYAUX DE SOUFFLEUR

Figure 2.

1. Tenez-vous à la verticale sur la base du souffleur.
2. Alignez les nervures de verrouillage (A) du tuyau de souffleur avec les renforcements (B) du carter de ventilateur. Assurez-vous que la nervure de verrouillage courte (C) est dirigée vers le haut. Glissez le tuyau de souffleur dans le carter de ventilateur jusqu'à ce que vous entendiez le clic sonore.

4.3 RETRAIT DE TUYAUX DE SOUFFLEUR

▲ AVERTISSEMENT

La pointe de tournevis peut ressortir du côté opposé de l'orifice de verrouillage.

Figure 2

1. Retirez la batterie puis le tuyau.

2. Insérez le tournevis dans l'orifice (D) pour libérer le verrou de tuyau.
3. Tirez les tuyaux hors du carter de ventilateur.
4. Retirez le tournevis.

4.4 RETRAIT DE LA BATTERIE

Figure 3.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie sans le relâcher.
2. Retirez la batterie de la machine.

5 FONCTIONNEMENT

▲ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le tube de souffleur est en position avant de travailler.

5.1 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Figure 4.

1. Tirez la gâchette pour démarrer la machine.
2. Tirez la gâchette à fond pour accélérer le flux d'air.
3. Relâchez la gâchette pour ralentir.

5.2 ARRÊT DE LA MACHINE

Figure 4.

1. Lorsque vous relâchez la gâchette, le régime de la machine ralentit puis elle s'arrête. Si elle ne s'arrête pas, même une fois la gâchette relâchée, vous pouvez enlever la batterie pour l'arrêter et contacter votre revendeur pour sa réparation.

5.3 LEVIER DE COMMANDE DE RÉGULATEUR

1. Tirez le levier de commande de régulateur sur la marque de "Lapin" pour faire accélérer la machine.

5.4 BOUTON TURBO

Figure 4

1. Appuyez sur le bouton turbo et la machine adopte la vitesse maximum.
2. Relâchez le bouton turbo et la machine adopte la vitesse normale.

5.5 CONSEILS D'UTILISATION

- Soufflez autour du bord extérieur des matériaux indésirables pour éviter de les éparpiller.
- Utilisez râtaux et balais afin de débarrasser les matériaux indésirables avant de souffler.

- Humidifiez les surfaces avant de débarrasser les matériaux indésirables sous des conditions poussiéreuses.
- Faites attention aux enfants, animaux domestiques, fenêtres ouvertes et voitures pendant le travail.
- Nettoyez la machine.
- Mettez au rebut les matériaux indésirables une fois le travail terminé.

6 MAINTENANCE

▲ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas le liquide de frein, l'essence et les substances à base de pétrole toucher les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager le plastique et rendre son entretien impossible.

▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de détergents ou de solvants puissants sur les composants ou le boîtier en plastique. Les détergents ou les solvants puissants risquent d'endommager les composants ou le boîtier en plastique.

▲ AVERTISSEMENT

Retirez la batterie de la machine avant la maintenance.

6.1 NETTOYEZ LA MACHINE

▲ AVERTISSEMENT

La machine doit être sèche. L'humidité peut entraîner un risque de décharge électrique.

- Débarrassez l'aération des matériaux indésirables avec un aspirateur.
- Ne pulvérisez pas l'aération ou ne la placez pas dans des solvants.
- Nettoyez le boîtier et les composants en plastique avec un chiffon doux humide.
- Lavage interdit

7 TRANSPORT ET STOCKAGE

▲ AVERTISSEMENT

Retirez la batterie de la machine avant le transport et le stockage.

7.1 DÉPLACEMENT DE LA MACHINE

- Tenez la machine uniquement par la poignée.

7.2 STOCKAGE DE LA MACHINE

- Nettoyez la machine avant son stockage.
- Assurez-vous que le moteur n'est pas chaud lorsque vous rangez la machine.

- Assurez-vous que la machine ne présente aucune pièce endommagée ou manquante. Si nécessaire, suivez ces étapes /instructions :
 - Remplacez les pièces endommagées.
 - Serrez les boulons.
 - Parlez à un représentant d'un centre d'entretien agréé.
- Rangez la machine dans un endroit sec.
- Assurez-vous que les enfants ne peuvent pas s'approcher de la machine.

8 DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas lorsque vous tirez sur la gâchette.	Le pack-batterie est mal installé.	Assurez-vous que le pack-batterie est installé fermement dans la machine.
	Le pack-batterie est épuisé.	Chargez le pack-batterie.
La machine ne démarre pas.	L'interrupteur d'alimentation est défectueux.	Faites remplacer les pièces défectueuses par un centre d'entretien agréé.
	Le moteur est défectueux.	
	La carte CI est défectueuse.	
L'air ne traverse pas le tube lorsque vous démarrez la machine.	L'entrée d'air ou la sortie du tube est bloquée.	Retirez le blocage.

9 DONNÉES TECHNIQUES

Tension	36 V DC, 40 V max
Volume d'air	617 m ³ /h (2Ah, STD), 685 m ³ /h (2Ah, turbo), 646 m ³ /h (4Ah, STD), 737 m ³ /h (4Ah, turbo)
Vitesse d'air	45.8 m/s (2Ah, STD), 50.6 m/s (2Ah, turbo), 47.6 m/s (4Ah, STD), 54.4 m/s (4Ah, turbo)
Poids (avec tuyau de souffleur, sans pack-batterie)	2.2 kg
Dimensions externes (sans tuyau de souffleur, pack-batterie)	414x185x276 mm
Niveau de pression acoustique mesuré	L _{PA} = 80.8 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré	L _{WA} = 95.4 dB(A), K _{WA} = 3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti	$L_{WA,d} = 99 \text{ dB(A)}$
Vibration	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Modèle de batterie	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modèle de chargeur	LC-3604



Hisashi Kobayashi / General Manager

Service Assurance qualité

YAMABIKO CORPORATION

10 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : YAMABIKO CORPORATION
 Adresse : 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPON

Représentant autorisé : CERTIFICATION EXPERTS B.V.
 M. Richard Glaser

Adresse : Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Pays-Bas

Nous, YAMABIKO Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit spécifié à la suite est conforme aux directives suivantes.

Désignation du produit : SOUFFLEUR MOTORISÉ
 Marque : ECHO
 Modèle commercial : DPB-310 (DPB : souffleur)
 Numéro de série : U60535001001 à U60535100000

Directives	Normes harmonisées/Procédure
2006/42/CE	EN 60335-1:2012+A2:2019 EN 50636-2-100:2014
2014/30/UE	EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021 EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2006 et EN 61000-3-3:2008
2011/65/UE	EN IEC 63000:2018
2000/14/CE, 2005/88/CE	Annexe V
Niveau de puissance acoustique :	Mesuré :95.4 dB(A) / Garanti : 99 dB(A)

Tokyo, 1er octobre 2021

11 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UK

Fabricant : YAMABIKO CORPORATION
 Adresse : 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPON

Représentant autorisé : UKCA Experts Ltd.
 M. Richard Glaser

Adresse : Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Royaume-Uni

Nous, YAMABIKO Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit spécifié à la suite est conforme aux réglementations suivantes.

Désignation du produit : SOUFFLEUR MOTORISÉ
 Marque : ECHO
 Modèle commercial : DPB-310 (DPB : souffleur)
 Numéro de série : U60535001001 à U60535100000

Réglementation	Normes désignées
Règlement relatif à l'alimentation de machinerie (sécurité) 2008	EN 60335-1:2012+A2:2019 EN 50636-2-100:2014
Règlement relatif à la compatibilité électromagnétique 2016	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2006 et EN 61000-3-3:2008
Règlement relatif aux restrictions d'usage de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2012	EN IEC 63000:2018

Règlement relatif aux
Émissions acoustiques
dans l'environnement par
un équipement pour un us-
age à l'extérieur 2001 An-
nexe 9

Niveau de puissance acous-
tique :
Mesuré :95.4 dB(A)
Garanti : 99 dB(A)

FR

Tokyo, 1er octobre 2021



Hisashi Kobayashi / General Manager

Service Assurance qualité

YAMABIKO CORPORATION